

## A TANÁCS 123/2006/EK RENDELETE

(2006. január 23.)

az Indiából származó szulfanilsav behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről és az ideiglenes kiegyenlítő vám végleges beszedéséről szóló 1338/2002/EK rendelet módosításáról és a többek között Indiából származó szulfanilsav behozatalára végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló 1339/2002/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

&amp; Chemicals Pvt Ltd. (a továbbiakban: vállalat) felajánlásával kötelező árajánlatot fogadott el.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 8. cikkére és 11. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 1997. október 6-i 2026/97/EK tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> (a továbbiakban: szubvencióellenes alaprendelet) és különösen annak 13. és 19. cikkére,

tekintettel a Bizottságnak a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően benyújtott javaslatára,

mivel:

## A. ELJÁRÁS

## 1. Korábbi vizsgálatok és meglévő intézkedések

- (1) 2002 júliusában a Tanács az 1338/2002/EK rendelettel <sup>(3)</sup> végleges kiegyenlítő vámot vetett ki az Indiából származó szulfanilsav behozatalára. Ugyanazon a napon a Tanács az 1339/2002/EK rendelettel <sup>(4)</sup> végleges dömpingellenes vámot vetett ki a Kínai Népköztársaságból és Indiából származó szulfanilsav behozatalára (a továbbiakban: intézkedések).
- (2) Ezen eljárások keretében a Bizottság a 2002/611/EK határozattal <sup>(5)</sup> az indiai vállalat, azaz a Kokan Synthetics

- (3) 2003 júniusában a Bizottság a dömpingellenes alaprendelet 12. cikke értelmében újra abszorpcióellenes vizsgálatot kezdeményezett a Kína Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó szulfanilsav behozatalára vonatkozóan <sup>(6)</sup>.
- (4) 2003 decemberében a vállalat értesítette a Bizottságot, hogy kötelezettségvállalását önként vissza kívánja vonni. Ennek megfelelően a kötelezettségvállalást elfogadó bizottsági határozatot a 2004/255/EK határozat <sup>(7)</sup> hatályon kívül helyezte.
- (5) 2004 februárjában a 236/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(8)</sup> a KNK-ból származó szulfanilsav behozatalára vonatkozóan abszorpcióellenes vizsgálatot rendelt el, amely a KNK számára a végleges dömpingellenes vám arányát 21 %-ról 33,7 %-ra emelte (a továbbiakban: abszorpcióellenes vizsgálat).

## 2. Az időközi felülvizsgálatra irányuló kérelem

- (6) 2004 decemberében az abszorpcióellenes vizsgálat lebonyolítása után a vállalat a dömpingellenes alaprendelet 11. cikke (3) bekezdése, illetve a szubvencióellenes alaprendelet 19. cikke értelmében időközi felülvizsgálatra irányuló kérelmet nyújtott be, amely hatáskörét tekintve a kötelezettségvállalás újbóli alkalmazása elfogadhatóságának vizsgálatára korlátozódott.
- (7) A vállalat azt állította, hogy a kötelezettségvállalás visszavonására irányuló eredeti szándék abból következett, hogy az intézkedések 2002-es meghozatala után a kínai exportőrök abszorbeálták a kivetett dömpingellenes vámokat, ami árleszorítást eredményezett, és a kötelezettségvállalást megvalósíthatatlanná tette. A vállalat arra is utalt, hogy az abszorpció felülvizsgálat lebonyolítása eredményeként a KNK-ból származó behozatal vámszintje emelkedett, ami lehetővé tette a piaci árak emelkedését. Ezért a vállalat értesítette a Bizottságot, hogy a korábbi szabályok és feltételek mellett kész újra felajánlani kötelezettségvállalását, amelyet megfelelőnek tartottak a dömping és támogatás vonatkozó káros hatásainak megszüntetésére.

<sup>(1)</sup> HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

<sup>(2)</sup> HL L 288., 1997.10.21., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel módosított rendelet.

<sup>(3)</sup> HL L 196., 2002.7.25., 1. o. A legutóbb 492/2004/EK tanácsi rendelettel (HL L 80., 2004.3.18., 6. o.) módosított rendelet.

<sup>(4)</sup> HL L 196., 2002.7.25., 11. o. A legutóbb 492/2004/EK tanácsi rendelettel módosított rendelet.

<sup>(5)</sup> HL L 196., 2002.7.25., 36. o.

<sup>(6)</sup> HL C 149., 2003.6.26., 14. o.

<sup>(7)</sup> HL L 80., 2004.3.18., 29. o.

<sup>(8)</sup> HL L 40., 2004.2.12., 17. o.

- (8) A vállalat elegendő nyilvánvaló bizonyítékot szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy a korábbi eredmények óta a vállalaton belül nem történtek olyan strukturális változások, amelyek egy adott kötelezettségvállalás elfogadhatóságára és alkalmazhatóságára befolyással lennének.
- (9) 2005 áprilisában az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítés <sup>(1)</sup> értelmében a Bizottság az Indiából származó szulfanilsav behozatalára alkalmazandó dömpingellenes és kiegyenlítő intézkedések részleges időközi felülvizsgálatát kezdeményezte, amely hatáskörét tekintve a vállalat által felajánlott kötelezettségvállalás elfogadhatóságának vizsgálatára korlátozódott.

### 3. Az eljárás

- (10) A Bizottság az exportáló ország képviselőit, a kérelmezőt és a közösségi gazdasági ágazatot hivatalosan tájékoztatta a részleges időközi felülvizsgálat megindításáról, valamint minden közvetlenül érintett félnek lehetőséget biztosított arra, hogy írásban észrevételeket tessen és meghallgatást kérjen.
- (11) A vállalat hivatalosan újra felajánlotta eredeti kötelezettségvállalását.
- (12) A Bizottság felkutatott és igazolt minden olyan információt, amelyet szükségesnek tartott e kötelezettségvállalás újbóli elfogadhatóságának megvizsgálása céljából.

#### B. A VIZSGÁLAT EREDMÉNYEI

- (13) A vizsgálat kimutatta, hogy az eredeti vizsgálat óta nem történt olyan strukturális változás a vállalaton belül, amely negatívan befolyásolta volna egy adott kötelezettségvállalás elfogadhatóságát és megvalósíthatóságát. Továbbá az eredeti kötelezettségvállalás alkalmazása során szerzett tapasztalat azt mutatta, hogy a vállalat betartotta a kötelezettségvállalásra vonatkozó szabályokat, és a kötelezettségvállalást a Bizottság hatékonyan tudná felügyelni.
- (14) Mindazonáltal meg kell jegyezni, hogy az eredeti vizsgálat óta a szulfanilsav előállításához kulcsfontosságú alapanyagok – különösen az anilin és nyersanyaga, a benzol – árban jelentős változások történtek. A fentiekre való tekintettel a kérelmező beleegyezett, hogy az eredetileg felajánlott minimális árat indexálja annak érdekében, hogy úgy feleljen meg a szulfanilsav árának ciklusos jellegének, hogy egyben ésszerűen megszünteti a káros dömping kockázatát. Tekintettel arra, hogy a benzol esetében van, míg az anilin esetében nincs megbízható nemzetközi áradatokat szolgáltató, nyilvános és független adatbázis, és mivel a benzol és az anilin ára erősen összefügg egymással, az indexálás a benzol árán alapult.

- (15) A közösségi gazdasági ágazat amellet érvelt, hogy a kérelmező ne választhassa meg az intézkedés formáját, és a minimális importártat különösen csak akkor tartsa be, amikor az uralkodó piaci árak megfelelnek a vállalatnak. Valójában a vállalatnak nem szabad engedélyezni, hogy az intézkedések azon formáját alkalmazza, amely a piac alakulása alapján megváltozott. Kellő figyelmet kell azonban szentelni az eset különleges körülményeire. Ebből a szempontból meg kell jegyezni, hogy az abszorpcióellenes vizsgálat kimutatta, hogy a vállalat kötelezettségvállalásának önkéntes visszavonásával egyidejűleg a KNK-ból származó szulfanilsav behozatalára kivetett dömpingellenes vám abszorpciója elősegítette a piaci árak csökkenését. Mindezek miatt és tekintettel az abszorpcióellenes vizsgálat eredményeiből származó megváltozott körülményekre a vállalat azon szándéka, hogy kötelezettségvállalása újra alkalmazható legyen, helyénvalónak tekinthető.

- (16) A közösségi gazdasági ágazat azt is megkívánta, hogy a felajánlott kötelezettségvállalást csak teljes időközi felülvizsgálatot követően lehessen elfogadni, mivel a piac esetlegesen egy új kötelezettségvállalást igazoló alakulása a vállalat dömpingkülönbözetének felülvizsgálatát is indokoltta teheti. Ebből a szempontból meg kell jegyezni, hogy a jelenlegi vizsgálat hatáskörét tekintve a vállalat által felajánlandó kötelezettségvállalás elfogadhatóságának vizsgálatára korlátozódik, és más hatáskörrel időközi felülvizsgálatra irányuló kérelem nem érkezett be. A kérelmet tehát el kellett utasítani.
- (17) Az egyik felhasználó a dömpingellenes vám csökkentését vagy másik lehetőségként kvótarendszer bevezetésével a közösségi piacon a tiszta szulfanilsav korlátozott elérhetőségének alkalmazását kérelmezte. Tekintettel a jelenlegi vizsgálat korlátozott hatáskörére ezt a kérelmet is el kellett utasítani.

#### C. A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS

- (18) A fentiekre való tekintettel a kötelezettségvállalást a Bizottság 2006/37/EK (\*) határozatával elfogadta.
- (19) Annak érdekében, hogy a Bizottság hatékonyan nyomon követhesse a vállalat kötelezettségvállalásainak betartását abban az esetben, ha a szabad forgalomba bocsátás iránti kérelmet benyújtották az illetékes vámhatósághoz, a vámok alóli mentesség attól függ, hogy be tudnak-e mutatni olyan kereskedelmi számlát, amely tartalmazza legalább a mellékletben felsorolt elemeket. Ez az információs szint azért is szükséges, hogy a vámhatóságok kellő pontossággal meg tudják állapítani, hogy a szállítás a kereskedelmi dokumentumokban foglaltak szerint zajlik-e. Amennyiben ilyen számlát nem mutatnak be, vagy nem egyezik meg a vámvizsgálatnál bemutatott termékkel, meg kell fizetni a megfelelő dömpingellenes és szubvencióellenes vámot.

<sup>(1)</sup> HL C 101., 2005.4.27., 34. o.

(\*) A Hivatalos lap 52-ik oldalán található.

- (20) A kötelezettségvállalás betartásának hatékony biztosítása érdekében az importőrök figyelmét fel kell hívni arra, hogy a kötelezettségvállalás bármilyen megszegése az érintett ügyletek tekintetében a dömpingellenes és kiegyenlítő vám visszamenőleges alkalmazását eredményezheti. Ezért abban az esetben, ha a mentességgel kapcsolatos feltételek közül egyet vagy többet nem teljesítenek, a vámtartozás keletkezésére vonatkozó jogi rendelkezéseket a megfelelő dömpingellenes és kiegyenlítő vám szintjén kell végrehajtani. Ezért vámtartozás keletkezik, ha a bejelentő úgy döntött, hogy szabad forgalomba bocsátja az árut – azaz dömpingellenes és kiegyenlítő vám beszedése nélkül –, és ha a kötelezettségvállalásra vonatkozó feltételek közül egyet vagy többet nem teljesítettek.
- (21) A kötelezettségvállalás megszegése esetén a dömpingellenes és kiegyenlítő vám visszaigényelhető, feltéve hogy a Bizottság a dömpingellenes alaprendelet 8. cikke (9) bekezdése vagy a szubvencióellenes alaprendelet 13. cikke (9) bekezdése értelmében visszavonta a kötelezettségvállalás elfogadását az adott ügyletre hivatkozva és ennek megfelelően az érintett kötelezettségvállalásra vonatkozó számlát érvénytelennek minősítve. Így a dömpingellenes alaprendelet 14. cikke (7) bekezdése és a szubvencióellenes alaprendelet 24. cikke (7) bekezdése értelmében a vámhatóságoknak haladéktalanul tájékoztatniuk kell a Bizottságot, ha arra utaló jeleket találnak, hogy a vállalat megszegi a kötelezettségvállalást.
- (22) Meg kell jegyezni, hogy a kötelezettségvállalás megszegése vagy visszavonása, illetve a Bizottság részéről a kötelezettségvállalás elfogadásának visszavonása esetén a dömpingellenes alaprendelet 9. cikke (4) bekezdése és a szubvencióellenes alaprendelet 15. cikke (1) bekezdése értelmében kivetett dömpingellenes és kiegyenlítő vám a dömpingellenes alaprendelet 8. cikke (9) bekezdése és a szubvencióellenes alaprendelet 13. cikke (9) bekezdése értelmében automatikusan alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

- (1) Az 1338/2002/EK rendelet és az 1339/2002/EK rendelet 1. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) bekezdéstől eltérve a végleges vám nem alkalmazandó a 2. cikk értelmében szabad forgalomba bocsátott behozatalra.”.

- (2) Az 1338/2002/EK rendelet a következő cikkel egészül ki:

### „2. cikk

- (1) A szabad forgalomba bocsátásra bejelentett olyan vállalatok által számlázott behozatal, amelyek kötelezettségvállalásait

elfogadta a Bizottság, és amelyek neve az időről időre módosított 2006/37/EK (\*) bizottsági határozatban szerepel, mentes az 1. cikkel kivetett vám alól, feltéve ha:

- a gyártást, szállítást és számlázást közvetlenül az említett vállalat végezte az első független, közösségi vevő részére, illetve
- ezt a behozatalt a kötelezettségvállalásra vonatkozó érvényes számla kíséri. A kötelezettségvállalásra vonatkozó számla olyan kereskedelmi számla, amely tartalmazza legalább a mellékletben szereplő elemeket és nyilatkozatot, illetve
- a vámhatóságnak bejelentett és bemutatott áruk pontosan megfelelnek a kötelezettségvállalásra vonatkozó számlán szereplő leírásnak.

(2) Vámtartozás keletkezik a szabad forgalomba bocsátás bejelentésének elfogadásakor – függetlenül attól, hogy ez mikor történik – az 1. cikkben leírt és az (1) bekezdés második francia bekezdésében felsorolt feltételek szerinti vámok alól mentes áruk tekintetében, ha e feltételek közül egyet vagy többet nem teljesítenek. Az (1) bekezdésben meghatározott második feltétel akkor tekinthető nem teljesítettnek, ha a kötelezettségvállalásra vonatkozó számláról megállapítják, hogy nem felel meg a mellékletben szereplő rendelkezéseknek, nem hiteles, vagy ha a Bizottság az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet (\*\*). 8. cikke (9) bekezdésének vagy az alaprendelet 13. cikke (9) bekezdésének megfelelően olyan rendelet vagy határozat útján vonta vissza a kötelezettségvállalás elfogadását, amely egyedi ügylet(ek)re hivatkozik, és ennek megfelelően érvénytelennek minősíti az érintett kötelezettségvállalásra vonatkozó számlá(ka)t.

(3) Az importőrök szokásos kereskedelmi kockázatként fogadják el, hogy amennyiben bármely fél az (1) bekezdésben felsorolt és a (2) bekezdésben pontosabban meghatározott feltételek közül egyet vagy többet nem teljesít, az a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (\*\*\*) 201. cikke alapján vámtartozás keletkezéséhez vezethet. A keletkezett vámtartozás visszatérítésre kerül, miután a Bizottság visszavonta a kötelezettségvállalás elfogadását.

(\*) A Hivatalos lap 52-ik oldalán található.

(\*\*) HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 461/2004/EK rendelettel (HL L 77., 2004.3.13., 12. o.) módosított rendelet.

(\*\*\*) HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.”

(3) Az 1339/2002/EK rendelet a következő cikkel egészül ki:

„2. cikk

(1) A szabad forgalomba bocsátásra bejelentett olyan vállalatok által számlázott behozatal, amelyek kötelezettségvállalásait elfogadta a Bizottság, és amelyek neve az időről időre módosított 2006/37/EK (\*) bizottsági határozatban szerepel, mentes az 1. cikkel kivetett vám alól, feltéve ha:

- a gyártást, szállítást és számlázást közvetlenül az említett vállalat végezte az első független, közösségi vevő részére, illetve
- ezt a behozatalt a kötelezettségvállalásra vonatkozó érvényes számla kíséri. A kötelezettségvállalásra vonatkozó számla olyan kereskedelmi számla, amely tartalmazza legalább a mellékletben szereplő elemeket és nyilatkozatot, illetve
- a vámhatóságnak bejelentett és bemutatott áruk pontosan megfelelnek a kötelezettségvállalásra vonatkozó számlán szereplő leírásnak.

(2) Vámtartozás keletkezik a szabad forgalomba bocsátás bejelentésének elfogadásakor – függetlenül attól, hogy ez mikor történik – az 1. cikkben leírt és az (1) bekezdés második francia bekezdésében felsorolt feltételek szerinti vámok alól mentes áruk tekintetében, ha e feltételek közül egyet vagy többet nem teljesítenek. Az (1) bekezdésben meghatározott második feltétel akkor tekinthető nem teljesítettnek, ha a kötelezettségvállalásra vonatkozó számláról

megállapítják, hogy nem felel meg a mellékletben szereplő rendelkezéseknek, nem hiteles, vagy ha a Bizottság a 384/96/EK rendelet 8. cikke (9) bekezdésének vagy az alaprendelet 13. cikke (9) bekezdésének megfelelően olyan rendelet vagy határozat útján vonta vissza a kötelezettségvállalás elfogadását, amely egyedi ügylet(ek)re hivatkozik, és ennek megfelelően érvénytelennek minősíti az érintett kötelezettségvállalásra vonatkozó számlá(ka)t.

(3) Az importőrök szokásos kereskedelmi kockázatként fogadják el, hogy amennyiben bármely fél az (1) bekezdésben felsorolt és a (2) bekezdésben pontosabban meghatározott feltételek közül egyet vagy többet nem teljesít, az a Közös Vámcodek létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet (\*\*) 201. cikke alapján vámtartozás keletkezéséhez vezethet. A keletkezett vámtartozás visszatérítésre kerül, miután a Bizottság visszavonta a kötelezettségvállalás elfogadását.

(4) Az 1338/2002/EK rendelet és az 1339/2002/EK rendelet egyaránt e rendelet mellékletének szövegével egészül ki.

(\*) A Hivatalos lap 52-ik oldalán található.

(\*\*) HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező, és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. január 23-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. PRÖLL

## MELLÉKLET

## „MELLÉKLET

A Közösségbe irányuló értékesítés során a vállalatnak a következő elemeket kell feltüntetnie a kötelezettségvállalás tárgyát képező szulfanilsavra vonatkozó kereskedelmi számlán:

1. Címsor: »A KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS TÁRGYÁT KÉPEZŐ ÁRUT KÍSÉRŐ KERESKEDELMI SZÁMLA«.
2. A kötelezettségvállalás elfogadásáról szóló 2006/37/EK bizottsági határozat 1. cikkében említett, a kereskedelmi számlát kiállító vállalat neve.
3. A kereskedelmi számla száma.
4. A kereskedelmi számla kiállításának időpontja.
5. Az a kiegészítő TARIC-kód, amelyet a számlán szereplő árunak a Közösség határán történő vámkezelése során használni fognak.
6. Az áru pontos leírása, beleértve a következőket:
  - A terméknek a vizsgálat és a kötelezettségvállalás céljára szolgáló kódszáma (PCN) (pl.: »PA99«, »PS85« vagy »TA98«),
  - a PCN technikai/fizikai meghatározásai, pl. a »PA99« és »PS85« esetében fehér nagy folyékonyságú por és a »TA98« esetében szürke nagy folyékonyságú por,
  - a termék vállalati kódszáma (CPC) (ha van ilyen),
  - KN-kód,
  - mennyiség (tonnában kifejezve).
7. Az értékesítés feltételeinek leírása, többek között:
  - tonnánkénti ár,
  - alkalmazható fizetési feltételek,
  - szállítási feltételek,
  - árengedmények és visszatérítések összege.
8. A Közösségben importőrként működő azon vállalat neve, amely részére a vállalat a kötelezettségvállalás tárgyát képező, árut kísérő kereskedelmi számlát közvetlenül kiállította.
9. A vállalat azon tisztviselőjének neve, aki a számlát kiállította, és a következő nyilatkozatot aláírta:

»Alulírott igazolom, hogy a jelen számlán szereplő árunak az Európai Közösségbe közvetlen export útján történő értékesítése a(z) [VÁLLALATNÉV] által felajánlott és az Európai Bizottság által a 2006/37/EK határozattal elfogadott kötelezettségvállalás hatálya alatt és feltételei szerint történik. Kijelentem, hogy az e számlán megadott információ teljes, és megfelel a valóságnak.«